

# 外国语学院教师简介

## 一、简历

李慎，女，中共党员，汉族，在读博士，研究方向为翻译理论与实践。现任外国语学院教师，讲师。长期从事英语专业本科生的教学工作。主要研究方向翻译理论与实践，主持或参与了各级课题 9 项，公开发表论文 4 篇，参编教材 1 部。



## 二、主要开设课程

本科生课程：综合英语  
英语听力  
文体与翻译

## 三、学科专业及研究方向

学科专业：应用语言学  
研究方向：翻译理论与实践

## 四、主要科研项目

### 1、主持课题：

- 2006 年，校 SIT 项目，“英汉新词新译”
- 2011 年，中央专项基金资助的项目“英汉互译的翻译单位研究”。
- 2014 年，湖南省普通高等学校教学改革研究项目“以建构主义为指导以课程网站为依托的综合英语教学模式研究”
- 2014 年，湖南省哲学社会科学基金项目“文化翻译视阈下的鲁迅小说英译的研究”

### 2. 指导课题：

- 2008 年，校 SIT 项目，教学环境对教学效果的影响
- 2009 年，校 SIT 项目，汉英成语对应问题探究

### 3. 参与课题：

- 2001 年，纵向，外国语言学及应用语言学专业硕士学位课程体系改革
- 2008 年，校教改项目，市场经济下复合应用型翻译人才培养模式的探索与实践
- 2009 年，校级，《中庸》与翻译生态研究，

### 4. 参编教材：

- 2009 年，英语求职面试技巧与策略，国防工业出版社

## 五、主要学术成果（论文、专著、译著）

- 2000 年，谈文化对语言的影响，武汉水利电力大学学报(社会科学版)，2000/3
- 2004 年，英语文学作品中的方言变异现象及其汉译探讨，语言与文学研究，2004/5
- 2007 年，翻译教学中的“授之以渔”——谈英语专业本科生翻译教学中的方法训练，中华现代教育，2007/7

2012 年，英语前置主位的翻译， 三湘译论， 湖南人民出版社， 2012

## **六、相关荣誉获奖：**

### **相关荣誉：**

2009 年度院教学工作先进个人；

2009 年度校工会工作积极分子；

2010 年度校工会工作积极分子；

2010 年湖南省科技翻译工作者协会学术研讨会参评论文一等奖；

2011 年湖南省翻译协会第十七次学术研讨会论文三等奖

## **七、联系方式**

E-mail: lesleylishen@126.com